

TIN THỂ THAO

Trận Lạc-Hoa — Victoria Lạc-Hoa cùng toàn thắng; lần này thắng tới (6 à 1)

Chiều thứ sáu, Victoria đã với đội Lạc-Hoa một lần chết. Lạc-Hoa (đồng to) thắng. Victoria thua tới 6 bàn chỉ gỡ lại số 1. Trận hòa này kéo dài hơn hai ngày trước; nhưng mà công chúng đến xem thua hơn; có lẽ bởi vì công biết trước rằng làm thế gì Victoria cũng không đương sự lại nổi; và lại tiền về của các quê mà vẫn để ý giá không sụt bởi lại trong trận chết này chết nào hết. Đã vậy, tiền thuê; bao nhiêu đều chia làm chia từ hết, đội Anam mình phải chịu thiệt thòi... Mà thôi, nhắc đến công dân lạc, chỉ xin thuật tiếp trận đấu của này cho anh em trường tiểu M. Michead làm giám cuộc. Khi ra lệnh cho hai bên giáng hình tướng thì thấy bên Victoria sắp hàng ngũ như vậy:

Châu Hữu Yam Hồng Liễu Nam-hoa Fire Kéo Gôi Sy Soucour Bên Lạc-Hoa cũng đủ một chiến tướng như bên kia với Gadinh chỉ đôi có trong demi-gauche thôi. Sắp theo số như vậy:
5 9 12 3 15
1 11 4
7 8
X

Tên của mỗi chiến tướng:
Lu Lee Dong Tai Yu Z.Chan Y.Chan Jan P.Chan W.Lee S.Lee Chaw

Tiếng ta-hít hiệp nhì thời lên, thì thấy Lạc-Hoa lừa banh trước, chiến tướng trở tài số lựa, trong giây phút, thì anh Ly-hue-Đường lập đầu công cho hội mình, Công chúng ở ngoài không ngờ được.

Lạc-Hoa 1-Victoria 0 Sắp đá lại, đội Lạc-Hoa trên xuống công banh lần đầu tiên rồi lại bắt đầu thắng theo vô-luật. Victoria một lần nữa, do nơi anh số 3 đá vào rồi thì.

Lạc-Hoa 2 Victoria 0 Trong năm phút, của gì đá thua 2 bàn là quá; công chúng anam đều pháp phòng lo sợ giùm cho Victoria phải đại bại. Phần Tiến góc trái lại bị hư hơn hết đã được phải ra ngoài, đem Châu vô thế Lạc-Hoa liền bị trận công rứa. Còn Yam chuy tiền đạo mà số là quân dưới hàng tiếp ứng hoai; thấy thua 2 bàn trong nháy mắt, phần Lạc-Hoa công kích quá, anh chiến tướng Victoria lo sợ, hàng ngũ coi muốn thất loạn. Lạc-Hoa thừa cơ xâm lấn càng dữ dội, mấy pica hăm thành coi rất nguy hiểm; may nhờ Sy và nhất là Kéo là xông hữu độ, lừa qua lộn lại cứu nhiều lúc nguy cấp thật đáng khen. Lạc-Hoa công phá rất dữ nhưng mà chẳng thắng thêm được nữa, mãi đến 20 phút, Victoria phá được trung vây kéo rớt hình tướng qua tới giới Lạc-Hoa mà công bình lại. Yam được banh đánh vòng ra ngoài liền đưa bóng ngay goal, thì thành Lạc-Hoa chạy ra chụp, bị Kieum và Hien lướt tới kịp lần (charger) tá quả, banh vẫn

lọt về công Bằng, Bằng liền chụp inoa vào lưới. Tiếng vỗ tay khen đầy. Thế là Victoria gỡ lại được một bàn.
Lạc-Hoa 2 Victoria 1 Gỡ được rồi, chiến tướng công bằng chỉ cần phen này đá coi hơi sốt sống hơn làe đầu; nhất là Hien và Bằng hàng tiền đạo mấy phen đem banh xuống công công thêm, song gỡ chẳng được. Lạc-Hoa trở qua xâm lấn vài lần nữa, họ ta hết thời tới giờ nghỉ giải lao.

Rip đá lại, phen này chiến tướng Victoria đã dồn đội Lạc-Hoa sắp sắp đặt lại cảnh tả, quyết một còn một mất, nên đá trở nên hay hơn tempo đầu hội phía. Lần phen năm thành Lạc-Hoa xem công xuống mắt. Mọi võ, Yam đem banh xuống công thật mạnh, tướng thắng được ban này, song rồi ngay tướng thất toan, nên anh ta bắt đầu lên khổ. Kéo Yam lừa xuống nữa; lần này lại đá bóng lên trên phải cây ngang và ra ngoài rất đúng. Hai bên thay phiên công kích nhau một lúc coi cảm động. Kéo Lạc-Hoa thắng thêm 1 bàn nữa của Tai, tiền đạo trung ương đá vô.

Lạc-Hoa: 3 Victoria: 1 Trận đá, Victoria bị xâm lấn lại, công anh Sy và Kéo tận lực đỡ an công chúng anh số 8. Soucour cũng có công như cũ, cứu khỏi thua làm phe nguy cấp đáng khen. Giải giáp Sy cũng khá chứ không mấy hay, đá coi sát hơn xưa nhiều. Ở ngoài anh em thấy Lạc-Hoa công kích dữ dội quá, cũng mong Victoria gìn giữ thành trì thật cẩn thận. Sau trận này, thiên bất công như người lạc. Victoria bắt đầu công công gần phía đánh bộ tay đầu hành anh Ly-hue-Đường thắng thêm 1 bàn nữa.

Lạc-Hoa 4 Victoria 1 Rồi khi đó trong nháy mắt, anh Ly (càng là anh nữa) lại bắt thêm một; mà bước tới lại mới lần nữa, lừa qua khỏi Sy và Gôi, Soucour vừa chạy ra thì anh ta đã đưa vô góc lưới rồi. Tiếng vỗ tay làm lên. Bữa đá với Gadinh, anh ta cũng có thắng một bàn như vậy mà lại lừa luôn qua khỏi Tinh vô nước tương mới mới cũng ghé tai hay của anh ta nữa.

Lạc-Hoa 5 Victoria 1 Victoria tràn xuống vài lần, kẻ bị tiếp công trung ương của Lạc-Hoa lấy banh đem trở lại, ở xa lối 40 thước của anh ngay goal, banh trượt tay vào ra, thời chẳng may lại đụng đến Sy mà đội trở về lưới Victoria phải chịu thua một bàn thứ sáu và cũng là bàn chết này nữa, lấy làm xai xéo quá; buồn này còn có buồn nào hơn.
Lạc-Hoa — 6 Victoria — 1 Mới sắp đá lại thì từ hít thời màn giờ, Victoria phải đánh xếp giáp chụm nhau như chụm đá đầu. Tới rồi, Lưu-Huyền đá thua, Quan-vân-Trường đại bại, trước Trương-dục-Đạt đi hậu lập cầm

Cái thói quen

(Tiếp theo)
người tội năm, sáu tháng, một hai năm thì, mà ông coi công như phải của anh ngày, một hai tháng chỉ vậy. Xứ quen rồi, ông có thói quen háu mê một mỗi người bị cáo đến nghĩ sao là người có tội. Ông không còn biết nghĩ thương cho ai nữa xa vợ, rá công, cha con phân rã. Ông có nghĩ cho một lời của ông phân ra là làm sao huân số đời ha chuy người, hay là vụ một hai ha họ sau.

Viết đến đây tôi chợt nhớ đến Pháp có một ông báo chủ nhân, vì tòa nghĩ sai nên năm năm án 14 năm khổ sai. Ông ở được 10 năm, kẻ người ta niệm được bằng cơ chỉ rõ ông là người vô tội. Thế ông ra, chẳng phải đến ông nghĩ mấy chục ngàn quan tiền thiệt hại. Nhưng dầu cho bao nhiêu, cũng không có đến bởi cái đơn đơn của ông trong mười năm kia được. Ông chỉ hăm oan trọn 10 năm trời có cái nặng nề, thậm chí khổ bằng.

Cũng may cho ông là người ta rõ cái oan của ông là ông số 8. Ông cũng còn có dự mà lấy cái nước kia rửa sạch, danh giá của ông trở lại như cũ. Tương lai, cho chẳng biết bao nhiêu người khác vì đơn mà phải ngồi tù, vì đơn mà phải đi đày ra khổ, xử tương nại cho anh biết bao nhiêu ai kia vô tội, mà của con phân rã vợ chồng xa cách, đau đớn thậm chí danh dự chịu!
Thôi quen! thói quen! số chỉ làm sao con người yếu ớt để họ cho bằng thói quen!
Phan Văn Gia

xá mâu chúng ngã lại với đạo binh của Ly-hue-Đường, nó ra sáng... mất trận nữa.
Tôi, phải danh pháp: thì Hội đá banh Lạc-Hoa thật là một hội anh dũng; làm đại biểu cho nước nhà rất xứng đáng! Tương lai ở Văn Đông này, công có lợi nào đối thủ nội, Hawins, Carlisle, Cumberland và mấy hội ngoại quốc đã ghé tranh đấu tại Saigon này cũng chưa hẳn là hay hơn được.
Hội Lạc-Hoa đã đáp trả trở về trường.

Nghe rằng sẽ sang qua Nhựt-Hoa để dự tranh Jeux Olympiques, được một hội đại biểu như thế, nước Tàu có phải bị vọng lắm. Còn nhiều danh tướng nữa, còn các danh là ti-h của xuất đầu lộ diện ra xe ngoài, như hiện tượng Sơn-kim Song tiền đạo trung ương của hội Nam Hoa (Hong Kong) hằng năm đã đi như còn trong bốn lần.

Thấy tài sản của mình còn kém sát hơn người nhiều, mình chớ nên lờn do mà buồn lòng mất thì. Hãy cố công gần gũi nhiều ngày cũng nên tìm. Về phương diện banh tròn, ai biết rằng sau này, nước ta không đảo lại được nhất là như ngoại quốc công anh hiện thời ta có được 2 tay mà vợ đã làm rụng mặt nước nhà nơi kẻ người kia.

Và lại như lời ông Di-áp-vân-Ky đã nói: «Tôn chỉ của thể thao không phải là chỉ ở nơi sự cạnh tranh, ai thua, ai được mà cốt là để làm sao cho cái thể dục của nó giống một ngày một được tăng lên. Cảnh tranh là một phương khuyến lộ để giục lòng người ham mê thể thao thể thời»
V. N.

Hôn nhau tại nghị trường

Ở Nghị viện Anh có nhiều cặp vợ chồng mà cả hai đều được cử làm nghị trường cả. Chuyện kỳ lạ này mới nhất tương và làm cho dư luận ở nước Anh đều xao xát cả lên; kỳ lạ chuyện hai vợ chồng nghị viên có thể hôn nhau ở nghị trường không? Vì số một nữa, ông nghị viên đứng xa-hội là ông do-lơ Hugh Dalton đi xa mới về, gặp bà vợ được mới cử làm nghị viên ở trong nghị trường, nên hôn vợ liền lập và cả. Mấy cái này để làm sao cả; ông nghị viên hôn một lần cả và ban hạt số lên. Vợ của ông kỳ lạ để trình lên ông Viện trưởng để xin có nên từ này về sau cho phép hôn nhau trong nghị trường không?

Phòng, khán luật của ông Phan-vân-Gia

LUẬT KHOA CỨ NHƠN
Sớm mai từ 8 giờ tới 11 giờ Chiều từ 3 giờ tới 6 giờ Trước kia, kiện thưa nên lại bởi thêm ông Phan-vân-Gia. Người ở bên lòng chỉ báo, hoặc làm đơn từ giùm.
Vợ nào của phải có trạng sư, người ở giùm cho trạng sư lo làm, xem xét kỹ lưỡng mà lại tính giá rẻ.
Mỗi lần khán luật mười đồng (10 piastres) cho năm, tức mười đồng mà mười khi phải tốn hao đôi ba trăm không tính gì đến hết.
Người ở dưới tỉnh, muốn hỏi điều chi, xin gọi theo theo một cái mào-đa (mandat) mười đồng. Thế nào rồi về luật, mà không có mào-đa mười đồng, thì không trả lời.

Công-ty Việt-Nam bảo-hiêm xe hơi

Hội độc danh 200.000\$
56, RUE PELLERIN
Công-ty này bảo-hiêm xe một giá tiền và theo thể lệ Công-ty của người Âu-châu, nhưng có phần lợi đặc biệt hơn là bỏ phần tiền chủ xe phải chịu trong số tiền Công-ty mỗi tháng, mà lại không buộc chủ xe phải đóng một số tiền phụ thêm như các Công-ty khác.
Giấy thép số: ASSURANA
Giấy thép số: 748

11hêm danh thị NGUYỄN-VĂN-ĐẠC

28, Avenue Jaccard Cholou và 31-33, rue Sabourain Sai, on
Bây lâu nay ông qui khách huan người họ Anam, trong dịp của hòa niệ mà cũng như qui khách giúp buo anh Nam nên tới ông trong nhà phát đại.
Nay Bô hie lập thêm trung Cholou đường Avenue Jaccard 3073 niệ Patisserie et Saion ở vào
Nguyễn-văn-đạc là một người bán bánh và bánh ngọt các đồ giá rẻ, có diêm trong, và trong tay họ là Anam và báo làm các việc tra-hoặc ruy làm bánh cho dân việc có công có thể đầu làm được. Xin qui khách tới mua thì mua cũng là on làm làm.
Chủ nhơn kính thỉnh

QUINQUINA COUSIN

Ce vin est le plus efficace
des préparés avec des
extraits de toutes
les plantes qu'elles
ont un effet
puissant et un
dépoussiement de
l'estomac.

Ce vin est
régulier, tonique,
force et énergique
aux personnes
affaiblies, et
entraîne la santé
d'une façon
certaine.

Co. VIE...
Léon BERTHET & Co
SAIGON

HÀNG M. L. M. Mohamed

Buôn-bán hạt-xoan
57 Rue Catinat 57 Saigon
Chúng tôi chuyên về buôn bán hạt xoan đá cơ, lớn có, nhỏ có, nước ngọt, giá cả thật rẻ. Lại có bán cả đồ mi trang bằng vàng và platine, đá màu kiem thời.
Đang anh qui ông qui bà kính cộy.
Tiếp rước rất tử-th.
M. L. M. MOHAMED
Joailleur-Diamantaire
57 Rue Catinat 57 Saigon

Cán dùng một người

tiền thanh lệ, từ tế, phải có đồng tiền thế chun, lương bổng cao.—
Viết thư hỏi nhà sách Nê Luru thơ-quan ở Uôngơng.
Trương xe hơi
« AUTO-E-OLE »
28 avenue Lacotte Saigon
(tục gọi hàng dĩa, gara Mỹ)
Giá rẻ — Họg mau thành nghề — giầy tai xe lớn và xe nhỏ.
Số tiền của bá tánh gửi trong Công-Ty VIỆT NAM NGAN HANG hôm 31 Aout 1929 bằng tới P: 550. 278. 86 và người gửi bằng tới 1.003 ví.
Hội Đồng-bào!
Hãy lên-lặng đi. Nên nghĩ tới việc tương-lai của quí đồng-bào của gia-quyền quí vị và của nước nhà. Người nào mà không có tiền dự thì không làm gì được cả
VIỆT-NAM NGAN-HANG.

QUINQUINA COUSIN

Ce vin est le plus efficace
des préparés avec des
extraits de toutes
les plantes qu'elles
ont un effet
puissant et un
dépoussiement de
l'estomac.

Ce vin est
régulier, tonique,
force et énergique
aux personnes
affaiblies, et
entraîne la santé
d'une façon
certaine.

Co. VIE...
Léon BERTHET & Co
SAIGON

RƯỢU LAVE NHÃN CHIẾC "TÀU-VÀNG"

金船標啤酒
RUOU LAVE NHÃN CHIẾC "TÀU-VÀNG"
Của người anh em
Hàng anh qui ông qui bà kính cộy.
Tiếp rước rất tử-th.
M. L. M. MOHAMED
Joailleur-Diamantaire
57 Rue Catinat 57 Saigon

Máy hiệu BALLOT chạy dầu cộng, Máy xay lúa hiệu KAMPNÄGEL và COLONIA.

Máy diên chạy đèn và máy diên dùng động-lực, Máy tàu hiệu BALLOT và máy dùng cho hoạt động ghe thuyền hiệu FOG
Máy lấy nước (pompe) và quạt máy cùng
CÁC MÓN THAY ĐỔI
Bán giá rẻ và chịu nhiều cách bán gián-tiếp thì chỉ có hàng:
Số LE MATÉRIEL AGRICOLE MODERNE
2, Rue Ohier — Saigon — Téléph. 516

Máy bà Annam sang trọng tra dồng thứ thuốc giặt hiệu NITIDOL GONIN để giặt những đồ hàng và những đồ lót mình mịn màng.

Thuốc NITIDOL GONIN là thứ thuốc mới chế, giặt quần áo khỏi dưng sà bông, khỏi phải nấu, khỏi trà không, một nhọc.
Lấy một chút NITIDOL bỏ vô chậu nước nóng, bỏ đó giặt vô rồi đi chơi hay làm công chuyện khác — một lát lấy ra sả và phơi là rồi — đồ đá trắng, sạch, mà không ố, không mực.
CÓ BÁN TẠI:
ĐẠI-PHÁP ĐẠI-DU-ỢC-PHÒNG
Đường d'Ormay số 84-90. — SAIGON
Maurice BARBEROUSSE Nhứt đảng Bảo-chê tề sư. — Cựu Sanh y tại Dương-Đường tại Paris
Saigon, Imp. de THAN CHUNG
Le Gérant: NGUYỄN-VĂN-BÁ

N. ut-Nguyệt-Minh

Thầy coi trường. Tôi là thầy xem tướng coi quẻ...

Quảng cáo

Tôi là Huỳnh-vân-Bá, ở 17 đường Bình (Phan-thiết) có 39...

Trang-Thu

Nay đã tới ngày; xin mời quý khách lại hiệu AN-THAI...

Khéo làm

Tiền may của tôi toàn là thợ bậc, có đủ thứ ni đen và màu...

Nội hóa

XÁ-BÔNG thượng hạng giặt không hao, bọt nhiều, hào chế không thua của người ngoại quốc.

Vạn-Hội-Xuân

được-phòng. Rue Schroder N° 25 Saigon (Hiệu ông cốp bali)

BẢM NHUNG BẠCH PHỤNG HƯƠN. Trị đốm-bà con gái...

Điều chỉnh - chuẩn - từ an thái độ nhất định. Mỗi hộp 1.500

Xin lưu ý

Nguyễn-vân-Dương. Cửa kính ly số khám đại...

KIM-LĂNG

9.11.13, rue Lafayette Saigon. Kinh trình quý khách hay...

Lời tặng Pháp-Su

Nguyễn-vân-Cheo. Tôi kính tặng cho quý ông và quý bà...

Bổn-hiệu

có lệnh cất công sửa nhà và phố rất kỹ chất chắn.

Phước Tường

Di sản-khi của bạn PHƯỚC-TƯỜNG hiệu BÉKA mới về...

Electric-Photo

84. Boulevard Bonnard. 84. Grands portraits - Photo industrielle - Travaux d'amateurs

Thành Thăng-Long

đã đời. Đây là dây nghe tiếng, hay giờ, mới thấy đây, thật rõ ràng...

Sách mới

Nhóm-đạo, bộ 3 cuốn: 0390. Kế làm người cha: 2300.

TIN TRONG NƯỚC

NAM KY SAIGON

Trong thời kỳ này, nếu ai ngờ luôn tại trường thì trả mớ...

Trước khi thi phải sắm đủ cả: giấy, cần sước, táng hạc...

Al muốn học xin cứ đến: «Auto-Ecole» 26 rue La. oite 26 Saigon

Hương giáo Đạ bất ăn trộm đáng khen. Nghe đến tiếng của trộm, đã...

Nay mới đây hương giáo Đạ, vì lý sự mà phải chịu phạt...

Tương bửu, ông có gặp một tân lệ mặt đi rảo các rẻo đường...

Ông nói, ông nói...

Lời bố cáo của trường xe hơi «Auto-Ecole»

Bức-trướng rất lý 1 m vuông mà để lời bố cáo cho công chúng...

Đến 26 rặng mội 27 Aout 1929 nhằm ngày 22 Annam, giữa 9 giờ sáng, trước 4 giờ trưa...

Đến 26 rặng mội 27 Aout 1929 nhằm ngày 22 Annam, giữa 9 giờ sáng, trước 4 giờ trưa...

Đến 26 rặng mội 27 Aout 1929 nhằm ngày 22 Annam, giữa 9 giờ sáng, trước 4 giờ trưa...

Đến 26 rặng mội 27 Aout 1929 nhằm ngày 22 Annam, giữa 9 giờ sáng, trước 4 giờ trưa...

Đến 26 rặng mội 27 Aout 1929 nhằm ngày 22 Annam, giữa 9 giờ sáng, trước 4 giờ trưa...

Đến 26 rặng mội 27 Aout 1929 nhằm ngày 22 Annam, giữa 9 giờ sáng, trước 4 giờ trưa...

Đến 26 rặng mội 27 Aout 1929 nhằm ngày 22 Annam, giữa 9 giờ sáng, trước 4 giờ trưa...

Đến 26 rặng mội 27 Aout 1929 nhằm ngày 22 Annam, giữa 9 giờ sáng, trước 4 giờ trưa...

Đến 26 rặng mội 27 Aout 1929 nhằm ngày 22 Annam, giữa 9 giờ sáng, trước 4 giờ trưa...

Đến 26 rặng mội 27 Aout 1929 nhằm ngày 22 Annam, giữa 9 giờ sáng, trước 4 giờ trưa...

Đến 26 rặng mội 27 Aout 1929 nhằm ngày 22 Annam, giữa 9 giờ sáng, trước 4 giờ trưa...

Đến 26 rặng mội 27 Aout 1929 nhằm ngày 22 Annam, giữa 9 giờ sáng, trước 4 giờ trưa...

Đến 26 rặng mội 27 Aout 1929 nhằm ngày 22 Annam, giữa 9 giờ sáng, trước 4 giờ trưa...

Đến 26 rặng mội 27 Aout 1929 nhằm ngày 22 Annam, giữa 9 giờ sáng, trước 4 giờ trưa...

Đến 26 rặng mội 27 Aout 1929 nhằm ngày 22 Annam, giữa 9 giờ sáng, trước 4 giờ trưa...

Đến 26 rặng mội 27 Aout 1929 nhằm ngày 22 Annam, giữa 9 giờ sáng, trước 4 giờ trưa...

Đến 26 rặng mội 27 Aout 1929 nhằm ngày 22 Annam, giữa 9 giờ sáng, trước 4 giờ trưa...

Đến 26 rặng mội 27 Aout 1929 nhằm ngày 22 Annam, giữa 9 giờ sáng, trước 4 giờ trưa...

Đến 26 rặng mội 27 Aout 1929 nhằm ngày 22 Annam, giữa 9 giờ sáng, trước 4 giờ trưa...

TRUNG-KY

Sắp được voi. Ngày 27 8, tại làng Cầm bại huyện Phú lặc, tỉnh Thừa thiên...

MOCAY

Hương giáo Đạ bất ăn trộm đáng khen. Nghe đến tiếng của trộm, đã...

TIẾT KIEM HỘI

(Vạn-quốc trừ súc Hội) Hội NẾC DANH PHÁP ĐỀ NGHỊ VỚI...

NAM TRAM ĐONG

Một vé của ông Võ Nghi, Bưởi bán ở tại Tam Kỳ về thứ nhì của ông Phan-vân-Chương...

LÊ-VÒ

Tiệm café Annam. Tiệm café Annam «LÊ-VÒ» ở số 48, đường Amiral Courbet Saigon

Rue de Verdou N° 4

Sách mới. Hoàng Hoa-Cương. Là một quyển sách kể lịch sử của 72 người liệt sĩ...

PHÒNG-NGŨ-MŌI

hiệu. DINH-CÔNG KHÁCH-SẠN. 53-55 Rue Colonel Grimaud Saigon (Ô-trước Chợ-mới Saigon)

Muôn hân

Một cái xe hiệu GIROEN số C. 5798, ba chỗ ngồi máy móc còn tốt...

MŌi lại

Di hát tiếng bắc nhiều thứ hiệu hay. Đại-ly độc-quyền bán...

Nội hóa

Kính mời. Quý bà qui về cùng các chú...

Ngọc-Lan

Biouterie Tonkinoise. Ngọc-Lan. Có thợ làm vòng, xuyên, chuỗi...

Đang-giây tay, và giấy đơn bà để các màu da, theo kiểu kim-đốt, thiết đẹp, và chắc chắn.

Xin qui ông, qui bà chiểu số của, đơn hiệu rất cần on về công.

Phạm-vân-Tâm, Propriétaire. Ed Albert 1° N° - 117-119. Dahn - Saigon.

Huỳnh-Ky

Bữa 2 S. ptembre (t) đây, gánh bát coi-trương « HI YNH-KY »...

Xin đóng bảo lưu ý

Tại hiệu « HUY NH HOA », đường d'Espagne, số 271, có máy áo quần Annam, bán đủ các thứ...

Salon de Thé

Nguyễn-cử-An. 27 Rue Sabourain Saigon. Nguyễn tôi mới sang một tiệm bán bánh tây, các thứ đồ bánh...

It dưng

nguyên 7 chỗ ngồi máy thiết tốt Groupe-cylindre và pistons soubre papes mới thay, 4 bánh mới...

ĐÀO-KY

22, Rue Douaumont. - Saigon (gần đình Cầu-Mà). Bồn-hiệu có bán GŌI CÀ BẮT...

Minh tạ lư'ng y

Vợ tôi mang bệnh ho sặc bụi ở đầu năm tháng nà. Tôi đi lo...

Tương là lời nói ngạo, nhưng đản chơn thì há miêng, bước lòng hổ chơn vợ tôi uống thứ...

Vi on cứu từ nên xin có mỹ, hàng trên đây gọi là cảm tạ ơn thầy.

Nguyễn-v. Mươi, ở Làng Vi An Quận Thủ-Đức. 101 Gia-Đinh

Củ hóa mới

Bồn tiệm chuyên về nghề may theo kiểu kim-thời rất khéo, và...

Hiệp-Thành. 49 Rue Colonel Grimaud Saigon. Tiệm may chuyên về nghề may...

BAN. một con ngựa kiem, một con ngựa đàng, một con ngựa con (Victoria)...

AUTO - ACCESSOIRES. là một nhà chuyên bán riêng về đồ phụ tùng xe hơi. Mua tận chỗ chế-tạo. CHỖ MUA. PARIS NEW-YORK. 50, rue des Petites Ecuries 11, Park Avenue. Đò hán cho các ngài một giá đặc-biệt. CỬA HÀNG BÁN. 61, đường Pellerin - Saigon.

Thi-Truông tiên-tức

GIÁ BẠC Ngày 7 Septembre 1929.. 111 30

Table with market prices for rice (GIÁ GẠO) and other goods (GIÁ LŨA) in various locations like Vinh, Saigon, etc.

TIN TÀU

News items including 'PHÁP SANG' (Paris), 'TÀU VÀ NHƯ' (Ships and Steamers), and 'SANG SINGAPORE'.

INSTITUTION Phu-Cuong, Rue Rossignol prolongée, Thudaudom, teaching French and other subjects.

Mairie de Saigon AVIS D'APPELS D'OFFRES, Lien, date et nature des appels d'offres...

OFFICE CONTENTIEUX & IMMOBILIER, 13 đường Cáp-Mai Cholon, Giảng nói số 488.

XEM QUA CÁC BÁO THÀNH VÀ BẠI

Trên dưới mấy ngàn năm, đọc ngana muôn vạn giùm, trong bộ lịch sử của loài người, từ những kẻ già ào tui cơm, từ lúc oa oa một tiếng, cho đến lúc vắng vắng ngàn thu, không làm được một chuyện gì thì không kể, con ngoài ra những người có não cân biết suy nghĩ, có tay chun biết cụ cựa, nhỏ thời việc trong một nhà, lớn thời việc trong xã hội, tuy trâm bình ngàn dặm, mà tóm lại chỉ có hai chữ 'Thành' và 'Bại'.

Đến cái thuyết thứ ba 'Làm việc tức là không bại' thì có lẽ một cách không an lạc, làm sản một trong xã hội, không bỏ dụng chưa; thật là một bài dạy chung cho các hạng người. Song trong thuyết ấy vì hai chữ 'làm việc' không được sách hoạch, nên cũng có theo một cái nghĩa không tốt: hoặc làm việc công cho nhân quần, hoặc làm việc tư như trau dồi tri não, tập luyện nghề nghiệp để rèn đúc cho thành một người có tư cách quốc dân, như thế mới gọi là 'Làm việc tức là bất bại'.

mới gặp một lần thất bại mà lo thối lui, nhân nghẹn mà bỏ ăn, nhân vấp mà không dám đi tới; hoặc lần trước đã vì sự thất bại hỏng việc mà lần thứ hai thì ba cũng cứ sợ hãi, xe trước đã sụp mà xe sau lại chông dẫu. Nhưng cách thất bại đó hoàn toàn là thất bại, làm sao để ra thành công được? Thuyết 'thất bại là mẹ đẻ thành công' cũng chưa được viên mãn là thế.

Mấy thuyết 'thành bại' kể trên toàn là những câu danh ngôn của các bậc hiền triết. Lập ngôn như thế cốt trông cho người đời phá hẳn cái ý kiến chờ thời đợi vận, tránh trước lánh sau, mà làm cho bệnh phước của loài người ngày được lần tới. Song vì câu nói quá ư vắn tắt, nên ý nghĩa hời hảm. Những kẻ có học thức lịch duyệt dễ lòng suy nghĩ mà hiểu thấu cái thâm ý của nhà lập ngôn thì không ngại gì. Đến như những kẻ học thức lịch duyệt chưa được bao nhiêu, cái trí phán đoán chưa đủ cái trí cái lòng ham muốn háo huyền, con ma 'huyết khí' dẫn đi một đường con quỷ 'đá dối' đi đi một ngã; nghe những câu 'thành bại' nói trên, thời thì việc gì cũng không chừa mà việc gì cũng lờ mờ, khinh suất; thậm chí cũng trong một đường phách, cũng đồng một việc làm, mà chia nhà giàu của, xây lũy đắp bờ, bác nảy tự xưng là ông Hoa (Thành đồn) ông Nà (phá luân), cụ kia cũng tự phụ là thầy Mã (chí né) thầy Gia (Phú nhĩ), ai cũng tự thánh tự thần mà không chịu phục tùng ai, rút cục lại vương nơi lưới này, sa vào ngã nọ, thất bại như thế là thất bại không có chút gì gây nên mối thành cho ngày sau. Những điều như vậy trông thấy hằng,

MỜI RÈ 1 Xín đồng bang chliều cớ! AU BON MARCHÉ SAIGONNAIS Mme NGUYỄN-HI-QUY d'ite THANH 54 Rue Viénot Saigon

Khác con dẫu bằng đồng. Chạm đá cầm thạch để mộ bia HANG SPORTS: Quần áo, giày, vở đá banh, ballons da, extensura vớ và baoh tennis các hiệu. HANG BAZAR: Nón casques bằng nút ve đá kiêu, nón nỉ, nón vải (piquet) nón nhung, laine, và clothes- chemises, moude, régates, giầy, vở và đồ trang sức theo langsa.

MỚI! MÀ HAY!

Bởi có đèn điện chớp nháy như ban ngày nên chớp lúc nào cũng tỏ; bởi lưới gờ n'ô, tr'ỉ mưa hay nắng hè qui ngái tới thì chúng tôi chụp được luôn luôn.

Photo-Quảng-Châu N 428, quai de hoquan. (HOLON (Ngang gare Jaccarés))

CÁC NGAI HAY TỚI HỜI NHÀ BÔNG-PHÁP ĐỊA-ỐC NGÂN-HÀNG CHO VAY CỔ NHÀ, PHỐ, ĐẤT Ở CHÂU THÀNH. - CỐ RUỘNG, ĐIỀN. - GIÚP VỐN CẮT N-À, PHỐ.

LA RIZERIE MODERNE 159-161 Boulevard de la Somme - Saigon Bán gộp Thưa Qui ngài, Trước khi qui ngài muốn cất một cái nhà máy xay gạo bất luận lớn nhỏ, nên xin đặt cno đợng đi xem nơi đâu có xay rồi; mà tỷ giao-kéo, kéo sai; tất muốn.

Internat HUYNH-KHƯƠNG-NINH 'Giadinh' Kể từ ngày 15 Septembre, bôn-trương có mở thêm hai lớp lères années. Bôn-trương cũng dạy con gái nhỏ ở ngoài (externes) Xin gửi thư mau kẻo hết chỗ.

VÊTEMENTS sur MESURE 'An Chic Tonkinois' LÊ-TIÊN-CHỨC 80, Rue Catinat - SAIGON Hết thầy Lạc-châu ai cũng công nhận rằng 'mây' đờ AU-PHUC hiệu 'An Chic Tonkinois' lập ra đã lâu năm là may khéo hơn hết, mà giá lại rẻ, là vì có các thợ bằng thiệp nhiều, mus thàng báo Tây và Ang-lê qua.

Lê-công-Hòa công-ty 62 Bd. Tổng đốc Pi-trang Cholon Téléphone N. 45 Là công-ty của các người thợ học Việt-Nam lập ra; bôn đờ môn đờ nữ trang theo kiểu kim-thời của các người thợ học anh tài, xỏ thủ chế ra rất đẹp mắt. Công-ty có đủ đồ tạp hóa (articles de bazar) và giầy dép da - Rý và lại còn thêm những đồ xưa, xem qua rất hợp cho qui vị nào thích cũ tí-nh.

HƯA DỨT HƯƠNG THỀ

XII

Thầy giáo Thành đi Tay

(Tiếp theo)

Một đêm ngày ở Đia-trung-hải bỗng có lúc nào yên, nhiều khi nghe tiếng « sirene », hú làm cho hành khách chơ vơ thay đổi nhào lạng xuống đường đã nhào lạng xuống rồi. Trừ duy anh em Annam làm tàu cùng một ít hành khách Trung-huế, Nhật-bùn thời có điếm nhiều.

Đêm nay « sirene » hú nhiều hơn thường, sáng ngày mai thầy giáo Thành nghe anh bồi hàng nhì thuật lại một chuyện cũng hơi ngộ, rằng: lúc ban đêm mấy ông hành khách Laogaa đương rộn rục kiểm ống nổi « ỳ ỳ ỳ ỳ », chày « ủa », người này mượn người kia mang bó, người kia cây người nọ gái nạt giùm thì ở trong « ca-

biac » số 312 có hai « nhà » Nhật đương nằm ý mà ngủ. « Maître d'hôtel » vô thức dậy : « E, dậy mà mang ống nổi (áo chớ) ! »

— Không mang ống nổi thì chớ! Đỡ nằm vậy như rai tằm có chim thì chết nhe nhe yên hơn là nhào xuống biển lạnh quá.

— Cũng để cũng đã biết đối với sự chết, tâm lý người Âu, người Á vẫn có khác nhau. Dân-tộc nào đã tin theo cái thuyết « thiên mạng », thì coi như tương đối với sự chết có nhẹ hơn dân tộc thiên trọng về vật chất.

Thầy giáo Thành nghe qua câu chuyện trên kia, nghĩ thầm trong bụng như vậy, rồi lại nói riêng một mình: « ủa, vậy mà sao người bên Âu họ lại ra chiến tranh đố vậy? — Có lẽ cái gan kia, cái liều kia cũng do bởi tánh yêu chuộng vật chất mà sinh ra. Ôi, Âu là Âu, Á là Á này giờ nói chuyện người ta mà trong

đo minh cứ xen người Annam vào mãi, thì bản sao cho ra lối. Annam mình tin thiên mạng là cốt để ngồi không mà chờ thời vào thế thôi. Tao đi xuống.

Chịu lại bốn giờ, tàu tới Marseille.

Sáng mai xong công việc trong bếp, lãnh được một ít tiền lương, thầy giáo Thành mới sáng sớm yên tâm em đờ đờ lên phố.

Chưa vừa bước lên bờ, chưa thấy chỉ hết, song trong lòng thầy giáo Thành cũng đã mười phần đoán biết, nghĩ rằng: « xua nay mình chỉ ước chuyện đi tay, nay đúng thầy thành Marseille đây, thì cũng gọi là toại chí nguyện. Vậy mà nghĩ mỗi sau này mà ghê! »

Cho hay, yêu nước tuy là một thói tình, hơi thần huyền, song ở đâu cũng vậy màu da, náo căng giống nhau, hề thấy nước ngay là đem mình ra giải cứu. Kháo nhau chỉ có một điều: yêu cùng mạnh. Anh đã yêu, đã chịu thua lại còn mắc phải cái bại gièm ghê này nữa, là rồi cuộc đời thành ra một cái thói quen, làm cho cái thói quen thần huyền kia lại càng thần huyền hơn nữa, thần huyền cho đến nỗi người trong nước chẳng còn ai biết nó là vật gì.

Thầy giáo Thành dạo một hồi một, đương đứng dựa bên góc đường gần chỗ chợ bán sô mà nghĩ chuyện bông lông như thế, thì chợt nhiên thấy một lớp lính chào chào kéo nhau đi ngoài đường coi bộ nghiêm ngạnh hết sức.

Đương buồn mà thầy cũng phải tức cười: « Mỗi chú vai mang một đôi giày trên tôn lên trước ngực, lưng không bị đầu hắc trắng

cho hay, yêu nước tuy là một thói tình, hơi thần huyền, song ở đâu cũng vậy màu da, náo căng giống nhau, hề thấy nước ngay là đem mình ra giải cứu. Kháo nhau chỉ có một điều: yêu cùng mạnh. Anh đã yêu, đã chịu thua lại còn mắc phải cái bại gièm ghê này nữa, là rồi cuộc đời thành ra một cái thói quen, làm cho cái thói quen thần huyền kia lại càng thần huyền hơn nữa, thần huyền cho đến nỗi người trong nước chẳng còn ai biết nó là vật gì.

Thầy giáo Thành dạo một hồi một, đương đứng dựa bên góc đường gần chỗ chợ bán sô mà nghĩ chuyện bông lông như thế, thì chợt nhiên thấy một lớp lính chào chào kéo nhau đi ngoài đường coi bộ nghiêm ngạnh hết sức.

Đương buồn mà thầy cũng phải tức cười: « Mỗi chú vai mang một đôi giày trên tôn lên trước ngực, lưng không bị đầu hắc trắng

đương nóng quá, nứa phải vừa đi vừa nhảy.

Mấy chú « làm con » thấy trời nóng ruột rồi kêu ngo.

— Nào! Nào! Chinois không biết đi đây.

— Ông lão mang máy-day đi đường này: — Ông nói bậy, người ta đi đây mà giúp mình đi. Ông nói bậy, không phải Chinese đi, đó là Nhật-bùn.

Còn nữa)

Muôn bán
Mọi cái xe Citroen số trên 9000 - Máy mới, đồ đủ xin đơn vị trường Hoàng-19, 82 Bd Kichener Saigon.

Nhà Bảo Sanh
Mới lập tại đường Ba mươi (Colonel Grimaud)
Số nhà 29 - ngay chỗ gara xe điện khí.
Phố lâu mới cất cửa chủ nhà.
Nơi chủ thợ mới Saigon ngõ qua liền thấy

Kính cùng quý ông, quý bà.
Chúng tôi mới lập một chỗ phòng để bảo sanh thật sạch và sạch sẽ cũng là một « ỳ ỳ ỳ ỳ » cách vệ sinh thật đúng, phổ lớn toàn gác bằng kính là gương, gương, niêm, drap và quần áo rất nên tinh sạch và cách bảo dưỡng cũng rất kỹ can, vì là người mà có bằng cấp tốt nghiệp, đã có giúp việc cho nhà nước lâu năm, nay xin phép ra lập nhà bảo sanh thật đúng sạch sẽ.

Xin kính quý ông, quý bà, khi nào rảnh nhàn du đi hóng mát, xin đi ghé ngó đến nhà bảo sanh chúng tôi xem chơi ít vừa lòng lắm.

Kính kính
Nguyễn-thị-Hai
Số có bằng, cấp, tốt-nghiệp

KIẾN CON - MẮT



Chế kiến theo khoa Quang-học, có máy Điện-khi coi con mắt. Bán giòng kiến Mỹ-Quốc.
ĐỦ THỦ, ĐỦ MẪU.
MY-KHOUAN
231 RUE DES MARINS
(Ngang xe Điện giữa - CHOLON)

QUÍ BÀ



Trẻ em
Ấu-chor
sáng lỏi
thuốc:

Mạnh khỏe
khỏi bệnh
là như
CAM
TÍCH TÂN

ĐẠI-QUANG ĐƯỢC-PHÒNG
Cholon - Hanoi - Haiphong

CÔ BA XUAN

Đĩa hát Cải-lương của CÔ-BA-XUAN mới lấy lời B.K.A diễn khí lẫn thú nhứt, nhiều tướng hay:

Tân-vương đả xuân, lúc nhin vợ, trọn bộ 3 đĩa
Ngô-khôi sát Thê . . . 2
Phụng-kiều thú nhĩ . . . 1
Tra An Quách-Quê . . . 2

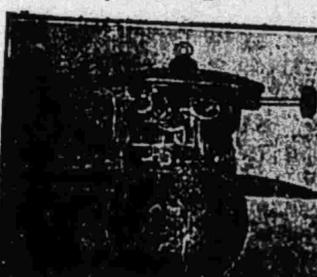
Có đủ thứ đĩa kiến khí hiệu ODEON, VICTOR, PATHÉ.

VÂN-HI-BAN - Lê-Hiệp từ giã vợ ra giã, trọn bộ 2 đĩa. - Lưu-dinh-Kiên, trọn bộ 4 đĩa. - Phụng-kiều-Lý đáng, trọn bộ 4 đĩa. - Tống-phi-Lông, trọn bộ 4 đĩa. - Xứ-An-bàng-Quy-Phi, trọn bộ 6 đĩa. - Trần-nhật-Chánh, trọn bộ 4 đĩa.

TÂN-THINH - Lương-sơn-Tông trọn bộ 3 đĩa. - Mạnh-lệ-Quân, trọn bộ 5 đĩa. - Lê-Huê-vê - Hàng-Giang, trọn bộ 2 đĩa. - Chung-vô-Diệm, trọn bộ 2 đĩa. - Ngũ Hồ binh tây, trọn bộ 1 đĩa.

Lê-Văn-Du
BÁN SĨ Cycles & Phonos. BÁN LÊ
Rue Sabourain 22 - 24 Saigon

ĐẠI-ÍCH 29, đường Tống đóc-Phượng CHOLON



DEN SUCCES SỐ 101

Đốt bằng hơi dầu xăng (gaz d'essence) sáng lăm, từ 750 đến 200 bougie.

Trong 15 giờ đốt chỉ hết có một lít dầu (essence) thôi.

Bản có cả cái chứa được 5 lít dầu và 5 thước dây

GIÁ : 18\$00

L'INDUSTRIE MODERNE
- NGUYEN-TAN-PHAT -
59-61 Rue Colonel Grimaud Saigon
Devant le Marché Central (ở ngay trước chợ Saigon)



Spécialité de Priqueterie, Tulleries et Rizerie. Thiện nghệ về Máy gach Ngồi và Máy gao.

Đã bán và ráp rồi nhiều cái nhà máy in gach, ngồi, và máy gao đều chạy động vừa lòng thân-chor. - Vì chúng tôi rất thông thạo về nghề máy gach, ngồi, máy-gao máy-cưa, máy-nước-Đá, máy Diesel (chạy dầu cặn), liêng chúng tôi có bán máy gach, đá kiểu lớn, nhỏ, in tay, chạy máy, mỗi giờ in từ 800 tới 3.000 bông gach. Trước khi qui ông muốn mua máy-gach, máy-gao và các thứ máy khác nữa, xin mời đến hàng chúng tôi để được tư vấn kỹ càng cho khỏi sai lầm. Hiện thời đợi này có máy nào liên và lợi bằng máy Gach-Ngồi.

Phòng khám bệnh
Cao Lương-Y L. VIN ENS
Số 17 đường Pellerin Saigon, giáng ngày số 928.
Buổi mai: từ 9 giờ tới 12 giờ
Buổi tối: từ 7 giờ tới 10 giờ

Phòng khám bệnh
của Y khoa Tấn-Sĩ ĐỒ-VĂN-TỐT
Đường Pierr eFlar din N° 2 (Ngang vườn Ông Thượng, Góc đường Chasseloup-Laubat)
Khám bệnh
Sớm mỗi 7 giờ tới 9 giờ.
Lúc 2 giờ tới 4 giờ

Ở CHOLON (Hinh Tây)
Đường Gia-Phú N° 188 (Ngang Chợ mới)
Khám bệnh
Sớm mỗi 8 giờ tới 11 giờ
Chiều 4 giờ tới 6 giờ

Phòng khám bệnh
của Y khoa Tấn-Sĩ ĐỒ-VĂN-TỐT
Đường Pierr eFlar din N° 2 (Ngang vườn Ông Thượng, Góc đường Chasseloup-Laubat)
Khám bệnh
Sớm mỗi 7 giờ tới 9 giờ.
Lúc 2 giờ tới 4 giờ

BAC-NINH
Bệnh qui đã
có thuốc tiên!

Nếu mắc phải bệnh LAU hay TIM-LA mà đã uống thuốc khắp nơi rồi mà vẫn không khỏi, thì uống ngay thuốc HIỆU HOANG-VAN AP, số 7 phố 5 Ninh-Xá Bắc-ninh Tonkin (chính nhà thờ nào cũng mau khỏi và ra, tức, người vẫn khoẻ mạnh đi lại làm sự như thường, mà không hại gì đến đường sinh dục cả, hai môn thuốc này thần hiệu đã được lập kỷ kháp thế-giới, cả. Thuốc lập 1\$60 1 hộp, Tim-LA 2\$00 1 lo; Hồn-biến gửi theo (liên-hệ giao-ngân) rất mau chóng.

Đạt-Lý Lê-Dinh-Thúc
N. 260 Rue D'Espagne Saigon
Huỳnh-pham-Chính, chèo
Quang-hiệp-Thành, ở Phu-nhơn
Quang-Ngai; - Phu-Hà N. 87
Raedes Médicaments à Hanoi.

TRƯỜNG NGUYỄN-VĂN-MÙI
10, Rue Martin des Polliers, 10
Ngang ga Dakao Saigon

Đạy các khoa đầy đủ chuyên môn, và tự quyết định những học sinh của học trường khi chúng khoa sẽ đưa thành tài. Nếu liệt-quorum muốn đăng rõ ràng hơn xin đến tại trường coi cách dạy dỗ thì biết.

Chuyên dạy «nooa»

Hết toán Trường mới. Thủ cấp do cách ứng xử cách nhà buôn kiến cho lợi lộc, dạy cách khởi sự sai sai. Lý học dạy ban ngày mỗi bữa từ 3 giờ đến 3 giờ rưỡi.

Tiệm chụp hình
Mỹ-Quang
93 rue Georges Guynemer Saigon

Kính cùng quý vị xin lưu ý. Bồn hiệu chụp hình đã kỹ, tốt và mau, rất khéo lại tinh giá thiệt rẻ. Trong tiệm có bán đủ đồ: kính, giầy, carton, nước thuốc để rửa và đủ các món dùng trong nghề để chụp hình.

Chú-nhơn kính cáo

Tiệm ngành của hàng ông
J. GIUNTOLI ở đường Catina
HỘT-XOAN «mới lại nhiều lần đi, thử nước đã hạng giá thật rẻ.
Xin mời quý ông quý bà đến xe.

Huỳnh-văn-Thông dit Quê.

Cochinchine-Garage
N° 1 Rue Verdun Saigon
Téléphone N° 701

Có thợ thiện nghệ sửa đồ các thứ máy xe hơi.
Có thợ đến làm dynamo, bình n-cua và magneto.
Có thợ tiên tiến sửa các thứ máy theo kiểu nước ngoài.
Lãnh dạy thi chầu-sieur ở 6 tới có giấy thi: giá rẻ và mau thành nghề. Công việc làm cần thận và mau mắn.

Chú-nhơn kính cáo

NOUVEAUTÉS -- CATINA

165, Rue Catinal. - Place du Théâtre - Saigon (N° 730)
Từ thứ sáu 9 Aout và những ngày sau

Robes Voile de fil
Robes Voile de laine
Robes en popeline
Robes toile de soie
Costumes en Popeline.

8p50-9p40-10p50

Bóng giầy để kết nón và chùng trong nhà

PHU LỜI NƠI NƯỚC

Dịch giả: Nguyễn-vân-Quy

(Giả bản quyền)

(Tiếp theo)

Chúng cứ kìm coi còn đồng... một lại về tay người lạ... Chàng cũng tưởng rằng... Anh định Lang không thấy... Anh ở rập hát thì có thể... Anh chàng đàn bà này là bị tai nạn... Người đàn bà nọ đưa... Chàng một đống vàng... Kể từ ngày ấy Phan sinh... Anh ở vào một cái đời... Anh làm: mỗi tuần anh... Lang xem hát ba kỳ. Phan...

sinh rằng ta trường xưa và... phải chạy bộ đến ba dặm... từ rường đến rạp hát... Phan-sinh vui lòng chịu... vi nhắt sao Mạnh định... cũng có mặt trong đám... của đi Ba lý.

Trong một nhà tôi bộ... khách một buổi chiều... đến đông là n. Vậy đến... Phan-sinh vui lòng chịu... vi nhắt sao Mạnh định... cũng có mặt trong đám... của đi Ba lý.

đời nghe em thuật đi và... một chuyện có những... Hay giờ đây, tôi xin... tôi một việc cũng... hời: tiền để sửa sang... giây cương và vân... của em và em đã ăn... hết.

Mạnh-dinh-Lang đã... vừa linh hồn, vừa... nàng, vừa mẹ; đích... cách hành động của... chàng. Lẽ ra này, Mạnh... Lang ít gởi thơ làm... những cuộc vui chơi... bên mình nàng, thành... không có gởi đến mà... cho Phan-Sinh. Bởi... nên Phan-Sinh cần... một nàng để cho có... của phía chân thềm... gởi: tiền cho em.

Hai người kỳ không... có người kỳ người... mà thôi. Lần lần lại... có Mạnh và Sĩ-Vân... này, người kỳ, mà... họ tại d.đ. sự, ngộ... Sĩ-Vân cười tươi... Mạnh-dinh-Lang ban... cười để báo rằng... của vui với họ, nhưng... sau rồi cũng bực... lớn, rồi muốn cao... sai tri xô. Bài của... anh mới dùng lời... may mà cười mỗi... ăn mặc không đẹp... cũng không đẹp... người trai tuấn... công nghệ của... như vậy.

(còn nữa)

TAM-THÀNH-DƯỢC
1. Trừ tà—2. Bỏ huyệt—3. Giải lao.
1—Trừ tà bất nhứt mỗi tượng cốt rất thần hiệu, mỗi hộp 1\$20
2—Điều kinh trừ bệnh đới. Xây tâm xốt ruột rừ hay, mỗi hộp 1\$00
3—Bỏ huyệt giải trừ não lâm việc mệt mỏi thường dùng, mỗi hộp 1\$00
Cách mua thuốc gọi mandat đi;
Monsieur Trương-Minh Y
Muốn đến bốn hiệu Chủ tiệm Tọa-Nhơn-Dương.
do ngày b/n ze lĩa địa N° 4 rue de la Gare Hocmon

J. Cairns
Adresse télégraphique "Douglas" Saigon.
N° 36 Rue Lafayette Saigon. (sua Banque de l'Indochine.
N° 215 Quai Mythe Cholôn (Binhtang)
Bán góp
Thiện nghệ nghề máy xây gao. Bán và ráp nhiều cái
rồi đều vừa lòng qui khách.
Máy năm và đứng chạy người (Petter và National) chạy
bằng dầu mazout (cận) ít hao dầu mỡ, cũng có bán lò lửa
chạy than (chaudières) máy hơi (Machine à vapeur.)
Có thứ từ 5-10 tấn gạo trắng, có cối gạo trắng, lúc bán
sẵn (không cần gao tấm ra phân biệt.)
Có bán đồ phụ tùng tại Saigon.
moteur Diésl horizontal)

Agence d'Affaires de l'Ouest
Hò-vân-Lang, Directeur
9 Quai du marché, Sôctrang
Cho vay thế ruộng
Nếu muốn có ruộng, vườn, hoặc nhà, phố, v. v. mà vay bạc, xin
viết thư cho tôi mà thương-nghĩ.
Cách cho vay dễ lắm, cho trả phân kỳ nhiều năm. (Nghĩa là như góp
đều vậy) Lợi tức một phần mà thôi: còn các số tiền, người vay phải
chịu.
Tôi cũng mua dùm hay là bán dùm, ruộng, vườn, nhà, phố, v. v.
nếu tôi sẵn có người chực mua, và người chực bán luôn luôn, Hò viết
thư cho tôi, thì được mừng ngay.
Tại Hò-Vân (Sadéc) có bán các thứ truyện Tàu đủ bộ, đôn
đĩa đầy rất đẹp, và báo sĩ văn Quốc-ngữ, của M. Lê-Mai soạn

Thương-Mái
Học-Đường
24,6, Rue d'Agot - Saigon
Dạy viết tấc, đánh máy chữ
bút toán, chữ Pháp, chữ
Anglais và các thứ chữ khác.
Các lớp học có giáo-sư có
tên g cấp dạy mỗi ngày từ 8
giờ rưỡi tới 11 giờ và từ 13
giờ tới 19 giờ rưỡi
TIỀN HỌC PHÍ PHẢI TRA
TRƯỚC MỖI THÁNG.
Học đường lại có n'ạn làm
các công việc thuộc về bút
tấc và đánh máy.

PHÁP-HOÀ-NGÂN-HÀNG
Banque Franco-Chinoise
Hàng bạc công nghệ và Thủ ng-Mái.
Tư bản đôn: đã hết... 50.000.000. quan
Vốn của Banque Industrielle de Chine... 50.000.000 quan
Số tiền dự trữ... 22.319.000. quan
Ông Griotet, chánh-chủ ban trị-sự của hàng bạc Paris và Hò-vân-Lang. Ông quản-đốc của chánh-phủ Pháp: De Cellis. Tổng
quản-đốc của hàng bạc Hò-vân-Lang: M. de la Roche.
CÁC SỞ ĐÀI LÝ Ở ĐÔNG-PHÁP. — Hải-Phòng — Hanoi —
Nam-vân — Vinh — Đà-nẵng — Qui-abin — LẠI CÓ SỞ LÂM
VIỆC Ở HUẾ và Thanh-Hóa.
Làm các công việc thuộc về Ngân-Hàng.
Gọi tiền theo kiểu và theo xuất tự tiện Comptes-courants, mỗi
năm 1/43 phần. Gọi bạc Đông-pháp. Gọi theo tiền Langon tới
2 phần rưỡi.
Gọi tiền theo tiền cũ-kiệm, xin do hàng bạc sẽ định tiền
lời riêng.
Gọi tiền về lấy ra phải có kỳ khác, xin hỏi hàng bạc thì biết.
Chịu lãnh đổi tiền về chuyển giấy tờ buôn bán lại có nhận
lãnh bản e traite + giấy mua mandat giấy thép gọi tiền các nơi
đó thì khác, v.v.
Hàng bạc Pháp-Hoà lại có cho mượn tiền các thứ khác, như
chẩn-chẩn.

MAY HẠT BÔNG - TUONG HẠT BÔNG (films) — ĐÈN
CHƠI MAU—đùng trong các rạp hát ở ĐÔNG-PHÁP, đều
do ở hàng;
Indochine Films & Cinéma
108 Boulevard Charner-Saigon mà ra.
Phạm-hạ-Huyền
36, Sabourain Transitaire Adresse télé:
Téléphone N° 281 Transita Saigon
Transit en Douane, Transports, Bagages, Expéditions
Dédouanement.
Fournisseur de Plantations: — Manteaux, Chapeaux, Nattes,
Vêtements de coolies, Tabac du Tonkin, Poissons secs, etc. . . .
Lâm Đại lý bán sỉ — Hàng Bắc, các thứ gỗ kiêu Thonet. —
Vải mùng, đồ dùng, trà-động, giầy giép; giép đũa và các đồ-hóa-Bắc-
Kỳ cũng Trung-Kỳ.
Hàng hóa thực tốt, giá tính rẻ-nhiều, ở xa xin biên thư
hương-nghĩ.

Địa bát hội kim-thời
VAN-TRẦN-BAN mới sang địa BÈKA
đến khi lần đầu giá 2\$80
Cung đôn đong bát nghe rất thâm trầm, em ai như
điều cái-lương, không chào tại nước óc. Thái là không
có địa bát hội nào khác bằng.
Tuồng Trần-Ngọc-đùng trả hơn (trên bộ 2 đĩa)
Tuồng Mộc-quê-Anh đùng cây, (trên bộ 3 đĩa)
Tuồng Trần-Ngọc-đùng trả hơn (trên bộ 1 đĩa)
Bán đôn Bình-bán, không minh. (1 đĩa)
Có địa cái-lương Có ha Xuân mới lại và địa
Tân-thỉnh, địa đụn, cũng sang hơn nữa, qui vị
có đùng sẽ gởi mục lục (Bán sỉ và bán lĩ.)
LÊ-VÂN-TÀI
82 Rue Georges Guymer Saigon

AU REGRET
76, Boulevard Bonnard
TRANG HOA-TANG
(couronnes)
bằng cườm và bằng sành
Kể g'á từ 8\$00
Giá riêng cho các hội Lương-
hữ và cho các người
đi bán tại
Ai muốn mua trang hoa nên
đến đó mà mua, vì ở đó
lâm đại-ly cho máy
hàng lớn tại Paris
và Marseille

PHARMACIE SINO-ANNAMITE
THIÊN-HÒA-DUỜNG
No 208, Rue des Marins-Cholon
TIÊU-NHỊ TRAN CHAU CAN CƠ TÂN
Thuốc tán trị chứng kinh-phong)
Thở thốt tán này có sức giải trừ các chứng bệnh của trẻ con
và làm ho t'ái thổ cơ: ít trở nên sưng trắng. Trong mình
đứa trẻ có bệnh thì uống nó vào rừ bệnh, còn bình thời về
bệnh đùng n'ái dạng hữu-t'ái cho thân thể trẻ. Nếu y theo
cách dùng chỉ trong toa đã trong ba mà cho uống thì ứng nghiệm
như thần.
Mỗi gói giá là... 0. \$ 25
THIÊN-HÒA-DUỜNG
Chủ-Viện: Y-học sĩ Diệc-Bhát-Dông căn-khởi

LA TORTUE
PHAN-THÚC-TRẮC
SAIGON
B N ĐUÀNG
QUẠT ĐỒI-MỒI
CÁC THỨ ĐỒ BẠC
TRƯỞNG LIÊN CHẤN
TRANG BÔNG CƯỜM
CUA ANNAM LAM RA
BÁN SỈ VÀ BÁN LẺ DO NƠI
16, RUE SABOURAIN 16

Tiện làm ! Tiện làm !
Một cách gởi thư theo kim thời.
Khi nào các ngài có đi du lịch ở
các miền lục châu thì các ngài nên
nhớ tới máy nhĩ Bungslov, nhà Cercle
hay là nhà buôn lớn mà hỏi nơi đó
có trữ bán những Carte-postale phong
cảnh Saigon và lục tỉnh, mà viết thư
gởi về cho anh em bà con thì tiện hơn
và qui vị hơn mỗi ngày giờ nhiều, và
qui vị sẽ giữ được nhiều dấu tích tốt
đẹp.
Còn vị ở Saigon thì nên đòi gởi
thông lại nhà hình Nadi ở đường
Catinat môn bài 118 — 170 mà hỏi.

NHA IN BAO - TON
Máy mới, chữ mới.
Hoặc ai muốn in thơ, tưởng, truyện
sách cũng là bất kỳ món chi thuộc về
nghệ in, thì xin gởi cho. Bao-tôn là dạng
vừa ý.
In mau và khéo lại thêm giá vừa phải
Nhà in Bao-Tôn, 23 Rue Filippin Saigon

Phạm-hạ-Huyền
36, Sabourain Transitaire Adresse télé:
Téléphone N° 281 Transita Saigon
Transit en Douane, Transports, Bagages, Expéditions
Dédouanement.
Fournisseur de Plantations: — Manteaux, Chapeaux, Nattes,
Vêtements de coolies, Tabac du Tonkin, Poissons secs, etc. . . .
Lâm Đại lý bán sỉ — Hàng Bắc, các thứ gỗ kiêu Thonet. —
Vải mùng, đồ dùng, trà-động, giầy giép; giép đũa và các đồ-hóa-Bắc-
Kỳ cũng Trung-Kỳ.
Hàng hóa thực tốt, giá tính rẻ-nhiều, ở xa xin biên thư
hương-nghĩ.

MUA LAM CHI
Một thứ xe hơi nhiều mà lực
Có thứ xe hiệu
DONNET - SIX
Cùng ích lợi bằng mà ít tốn số
phí hơn. Giá:
Xe kiểu du-lịch 6-7 chỗ ngồi 2.950p
Xe mui đùng lọng kiền
Phân nửa sắc trên mui bằng da 6-7 chỗ ngồi 3.000p
Toàn bằng các 6-7 chỗ ngồi... 3.100p
Di thứ tùy thích hãy do nơi:
Garage JEAN COMTE
34 BOULEVARD NORODOM SAIGON

Bán phở củ
Muốn bán xúc và đồ cũ 5
phở ngói, cách gach, ở tại chợ
Cầu-ông-lính, Saigon. Tính giá
rẻ lắm.
Xin do nơi nhà 811, rue des
MARINS—CHOLON
Vua thuốc lậu
Thuốc Tò-ngọc-Liên có ở ở
thứ chuyên môn trị các bệnh lậu,
tím là (sang-độc) hội, trẻ k h i
vấn vãn, bệnh rặng và lâu thể
nào cũng mạnh dứt nọc có con
mạnh mẽ, thiếu hạ hoang nghìn
lăm, đã nổi ki n là Vua Thuốc
Lậu Thuốc bạch-đái, đũa-kinh,
tò bực, xúi, an-thai thiết là kỳ
phương linh nghiệm. Bán con-
tre rembit mua thuốc phải biết
cho thật kỹ, thơ hỏi thăm phải
đủ có trả lời, muốn bỏ A-phần
nên hỏi thăm thuốc này trước
hết, hay là lăm. Gói 5 xu có lý
catalogue.
Thơ, đây tiếp đ cho M. Đình
Thành Song Pharmacien ở CAL-
N H U M (Poste). — Có gởi bản ở
Saigon: 30 Avenue Garre
Téléphone 923

COLE CENTRALE DE COMMERCE
18-20 Rue Thomson, Saigon
TRƯỜNG ĐAY: Bán-huân, lương-mái, ngân hàng,
đánh máy chữ, viết-làm, thợ-phay, thợ-Anh—[Giáo-sư nước
bên các trường cao-đẳng Trung-mai].
Trường này làm việc cho học-sinh giết.
Thơ và biên g'á cho: Monsieur Trần-Mạnh-Nhân
secteur de] Ecole de Centrale Commerce
trường Minh làm công việc ở-sách.